




















Instructions d'utilisation et d'entretien

AVERTISSEMENTS

-  Avant d'utiliser cet équipement, lisez le contenu de EN 529 : 2005 et familiarisez-vous avec les exigences des appareils de protection respiratoire et avec leurs effets possibles sur ceux qui les portent.
-  Les utilisateurs des systèmes TORNADO et AIRLINE FCV doivent bien connaître les dangers présents sur le lieu de travail avant d'utiliser l'équipement et doivent avoir suivi une formation complète sur l'utilisation de l'appareil.
-  Des masques faciaux TORNADO doivent être utilisés avec un ventilateur T/POWER ou AIRLINE FCV. Lire ce manuel conjointement avec le manuel d'utilisation du système d'alimentation en air avant d'utiliser l'équipement.
-  Le ventilateur T/POWER doit être équipé de filtres sélectionnés dans la gamme TORNADO de filtres, filtres appropriés pour les dangers présents sur le lieu de travail.
-  Ce produit ne doit être utilisé qu'avec des filtres de marque Protector fabriqués par Scott Health and Safety Limited. L'utilisation d'autres filtres supprimera l'approbation et diminuera probablement le niveau de protection assuré.
-  NE PAS confondre les marquages de filtres EN 12941 et EN 12942 TORNADO avec les marquages concernant d'autres normes EN.
-  NE PAS utiliser le T45 dans des espaces confinés, dans des atmosphères appauvries en oxygène (< 19,5 %), dans des atmosphères enrichies en oxygène (> 23 %) ou lorsqu'il y a danger immédiat pour la vie ou la santé.
-  NE PAS utiliser l'appareil si la température ambiante est en dehors de l'intervalle entre -10°C et +50°C. Des taux d'humidité relative atteignant jusqu'à 95 % ne présentent pas de problèmes opérationnels.
-  NE PAS utiliser l'appareil s'il est endommagé. Le masque facial et le flexible d'air doivent être inspectés à toute occasion avant de les utiliser afin de s'assurer qu'ils ne présentent pas de signes d'endommagement (par exemple endommagement par des produits chimiques, fentes ou coutures cassées), ce qui pourrait provoquer des fuites ou diminuer le niveau de protection. En Grande-Bretagne, dans le cadre des réglementations COSHH, l'appareil doit être obligatoirement inspecté tous les mois, et on recommande vivement une inspection mensuelle dans tous les autres pays.
-  La protection ne sera assurée que si l'appareil est monté correctement.
-  La protection peut être réduite si la vitesse du vent dépasse 2 mètres par seconde.
-  Dans le cas improbable où le système d'alimentation en air est défaillant dans une atmosphère dangereuse, on peut diminuer le débit d'air dans le masque facial. NE PAS déposer le masque facial. ALLER IMMEDIATEMENT dans une zone non dangereuse, puis déposer le masque facial.
-  L'appareil T45 n'est pas approuvé en tant qu'appareil à sécurité intrinsèque.
-  L'appareil T45 ne convient pas pour le soudage au laser ou au gaz.
-  Avec des cadences de travail très élevées, la pression à l'intérieur du masque facial peut devenir négative, et dans ce cas la protection assurée sera inférieure à la protection prévue.
-  Les spécifications d'étanchéité ne seront probablement pas atteintes si des cheveux, des branches de lunettes ou des vêtements passent sous le joint d'étanchéité du masque facial.
-  Des protections oculaires contre les particules projetées à haute vitesse, portées par-dessus des lunettes ophtalmiques standard, peuvent transmettre les impacts, et donc créer un danger pour l'utilisateur.
-  Les visières rayées ou endommagées doivent être remplacées.
-  Les filtres ne doivent pas être installés directement sur le casque/capuche.

SPECIFICATION


Description :		Protection de soudage avec visière, joint facial, harnais de tête, conduite d'air et flexible d'air
Classification pour utilisation avec :	T/POWER AIRLINE FCV	EN 12941 TH2 EN 14594 2B
Débit nominal minimum pour utilisation avec :	T/POWER AIRLINE FCV	140 L/min 175 L/min
Facteur de protection attribué* (Nominal) lorsqu'il est utilisé avec :	T/POWER AIRLINE FCV	20 (50) (50)
Plage de température de fonctionnement :	Masque facial Dispositif d'alimentation en air	-10°C à +50°C Voir le Manuel d'utilisation du dispositif d'alimentation en air utilisé
Poids :		550 Grammes

* Conformément à EN 529 : 2005


MARQUAGE ET SIGNIFICATIONS

Les marquages sur le masque facial **T45** sont conformes à EN 12941, comme indiqué ci-dessous :


Marquages de la protection de soudage :

Marquages	Signification
EUROMASKI	Nom du fabricant
CE	Marque CE
EN175	Standard - Protection de soudage
S	Robustesse accrue
	Date de fabrication : 06 Indique l'année (2006) ● Indique le mois (mars)

Marquages sur le filtre UV :

Marquages	Signification
1.7	Teinte 1.7 (EN 169 & EN 170)
3	Teinte 3 (EN 169 & EN 170)
5	Teinte 5 (EN 169 & EN 170)
EUROMASKI	Nom du fabricant
2	Classe optique 2 (EN 166)
B	Impact énergie moyenne (EN 166)
F	Impact faible énergie (EN 166)
CE	Marque CE
	Date de fabrication : 04 Indique l'année (2004) ↑ Indique le mois (juin)

Marquages sur le filtre de visière :

Marquages	Signification
8	Teinte 8 (EN 169)
10	Teinte 10 (EN 169)
EUROMASKI	Nom du fabricant
2	Classe optique 2 (EN 166)
S	Robustesse accrue (EN 166)
CE	Marque CE
	Date de fabrication : 04 Indique l'année (2004) ↑ Indique le mois (juin)

PORT

ATTENTION-DANGER :

Le masque facial doit être inspecté pour détecter les dommages tels que les rayures profondes, les abrasions, les fissures et la détérioration, avant chaque utilisation. Les pièces et les composants endommagés qui sont venus en contact avec des solvants et les pièces qui ont subi des chocs importants doivent être remplacés.

ATTENTION :

Les matériaux pouvant venir en contact avec la peau de l'utilisateur ne devraient pas normalement provoquer l'irritation de la peau ou avoir d'autres effets nocifs pour la santé, cependant ils peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes particulièrement sensibles.

TORNADO T45

1. Vérifiez que le masque facial et le flexible de respiration sont en bon état et qu'ils ne présentent pas de défauts pouvant diminuer la protection respiratoire.

2. Vérifiez que le filtre UV et le filtre de visière sont propres, en bon état et ne comportent pas de fissures, de décolorations ou de rayures pouvant gêner la vision. Vérifiez que le corps du filtre de visière est correctement monté sur le corps de la protection de soudage.

ATTENTION-DANGER :

- **En cas d'endommagement ou d'imperfections d'une nature quelconque, le masque facial NE DOIT PAS être utilisé tant que les pièces endommagées n'ont pas été remplacées.**
- **Vérifiez que la teinte du filtre de visière sélectionné convient pour les opérations de soudage à effectuer.**

3. Mettez en place le masque facial et tirez le joint facial sous le menton, en vérifiant que les cheveux et les vêtements ne sont pas coincés dans le joint facial.

4. Le masque facial doit être ajusté pour assurer la protection et le confort maximum en utilisation. Lorsqu'il est réglé correctement, la ligne oculaire doit être placée environ au milieu du filtre de visière et le harnais de tête doit être installé solidement et confortablement autour de la tête.

Pour régler la ligne oculaire :



- i) Enlevez le masque facial et retournez-le pour que le joint facial et le harnais de tête soit en position haute.
- ii) Soulevez la languette de la sangle en haut de la tête pour enlever le pion de positionnement de son trou.
- iii) Pour le réglage, on met le pion de positionnement dans un autre trou pour augmenter ou diminuer la hauteur comme nécessaire.
- iv) Mettez en place le masque facial comme indiqué ci-dessus et vérifiez que la ligne oculaire est au niveau correct. Répétez l'opération si nécessaire.

Pour régler le harnais de tête :

- i) Mettez en place le masque facial comme indiqué ci-dessus.
- ii) Faites tourner le bouton à rochet à l'arrière du harnais de tête jusqu'à ce que le harnais se positionne solidement et confortablement autour de la tête.

ATTENTION-DANGER :

N'utilisez PAS le masque facial tant que le niveau correct de réglage n'a pas été obtenu.

5. Si nécessaire, on peut augmenter ou diminuer l'angle d'inclinaison du corps de la protection de soudage.

Pour régler l'angle d'inclinaison :



- i) Enlevez le masque facial et retournez-le pour que le joint facial et le harnais de tête soit en position haute.

- ii) Soulevez la plaque de réglage d'inclinaison pour la dégager de son pion de positionnement sur le corps de la protection de soudage.

Nota :

La plaque de réglage d'inclinaison se trouve entre le joint facial et le corps de la protection de soudage, à droite du masque facial.

- iii) Pour le réglage, on place le pion de positionnement dans un autre trou pour augmenter ou diminuer l'angle d'inclinaison comme nécessaire.

6. Serrez les vis de fixation du corps du filtre de visière pour que ce corps puisse encore être déplacé, mais reste en position haute si nécessaire.

7. Enlevez le masque facial et vérifiez que le flexible de respiration est bien raccordé à la conduite d'air.

8. Raccordez le flexible de respiration au système d'alimentation en air et mettez en place ce système conformément à son Manuel d'Utilisation.

9. Mettez en place le masque facial comme indiqué ci-dessus, en vérifiant que le flexible de respiration traîne librement en arrière, ne fait pas de noeud ou de boucle, et ne risque pas d'accrocher un objet.

APRES UTILISATION

ATTENTION-DANGER :

N'enlevez PAS le masque facial tant que vous n'avez pas quitté la zone dangereuse.

1. Débranchez le flexible de respiration et utilisez une éponge synthétique imprégnée d'une solution d'eau savonneuse chaude pour nettoyer le masque facial et le flexible. EMPECHEZ l'eau de pénétrer dans la conduite ou le flexible de respiration.

2. Rincez l'éponge dans de l'eau propre et essuyez toute trace de savon sur l'appareil. Laissez le masque facial sécher à l'air à la température ambiante.

ATTENTION :

- **NE le stockez PAS tant qu'il n'est pas complètement sec.**
- **N'utilisez PAS de source de chaleur ou les rayons solaires pour sécher l'appareil.**
- **NE laissez PAS la visière devenir rayée ou endommagée.**
- **N'utilisez PAS de solvants ou de détergents forts pour nettoyer ce produit.**
- **Si l'on ne respecte pas les précautions ci-dessus, l'appareil peut subir des dommages difficiles à détecter et qui pourront diminuer la protection assurée.**

3. Remplacez les composants endommagés ou l'appareil s'il est endommagé.

4. Si une désinfection est nécessaire, utilisez les mèches désinfectantes **TriGene™** ou une solution diluée de désinfectant **TriGene™** et d'eau chaude.

STOCKAGE

Lorsque l'équipement n'est pas utilisé, il doit être stocké dans un local propre et sec à l'abri des sources de chaleur directes, à une température entre +10°C et +50°C, et avec une humidité relative (RH) inférieure à 75 %.

MAINTENANCE

Inspectez complètement tous les composants avant et après chaque utilisation, en inspectant en particulier les filtres UV et les filtres de visière. En cas de dommages ou d'imperfections de nature quelconque, le composant ou le masque facial endommagé doit être remplacé avant utilisation.

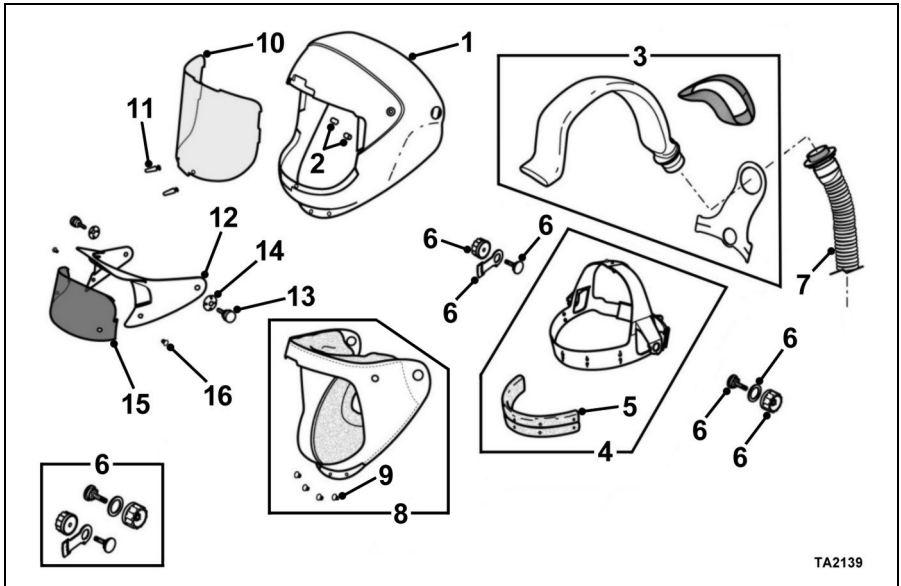
ENREGISTREMENT DES DONNÉES D'INSPECTION ET D'ENTRETIEN

Les informations concernant les essais et la maintenance sont enregistrées sur la Fiche d'Inspection et de Maintenance se trouvant à la fin de ce Manuel.

Les informations enregistrées comprennent généralement :

- Le nom de l'employeur responsable de l'appareil.
- La marque, le numéro de modèle ou la marque d'identification de l'appareil, ainsi qu'une description des caractéristiques particulières, permettant de l'identifier sans ambiguïté.
- La date de l'inspection/maintenance, ainsi que le nom, la signature ou le cachet d'authentification unique de l'inspecteur.
- L'état de l'appareil, des informations sur les défauts constatés et sur les mesures correctives prises.

PIECES DE RECHANGE



TA2139

Elém	Description	Pièce No.
1	Corps de la Protection de Soudage	-
2	Chapeau de Protection	-
3	Conduite d'Air, Sangle de Fixation et Retenue	5094082
4	Ensemble Harnais de Tête	5094084
5	Bande de Transpiration (Curet)	(Paquet de 10) 5094083
6	Fixations	5094085
7	Flexible de Respiration	T/HOSE/EPDM
8	Joint Facial et Goujons de Fixation	5064696
9	Goujon de Fixation	(Paquet de 4) 5094087
10	Filtere UV - Teinte 1.7	5094092
10	Filtere UV - Teinte 3	5094093
10	Filtere UV - Teinte 5	5094096
11	Goujon de Retenue	(Paquet de 2) 5094089
12	Corps du Filtere de Visière	5094094
13	Vis de Fixation	(Paquet de 2) 5094095
14	Rondelle Ondulée	(Paquet de 2) 5094086
15	Filtere de Visière - Teinte 8	5094098
15	Filtere de Visière - Teinte 10	5094099
16	Goujon de Fixation	(Paquet de 4) 5094087
-	Liquide TriGene	(1 Litre) 2008247
-	Mèches Désinfectantes TriGene	(Paquet de 20) 2004225

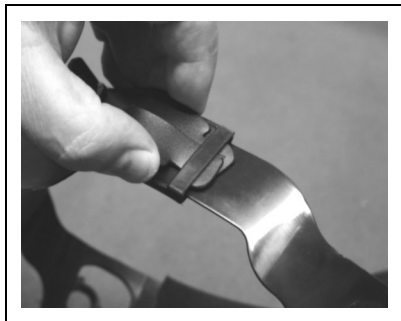
MONTAGE DES RECHANGES

Pour remplacer le flexible :

1. Débranchez le flexible de la conduite d'air en le dévissant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.
2. Installez le nouveau flexible en insérant l'extrémité fileté dans l'ouverture à l'arrière de la conduite d'air. Fixez le flexible en le vissant à la main dans le sens des aiguilles d'une montre. NE serrez PAS de manière excessive.

Pour remplacer le harnais de tête :

1. Retournez le masque facial pour que le joint facial et le harnais de tête soient en position haute.
2. Enlevez les fixations fixant le harnais de tête et le joint facial de chaque côté du corps de la protection de soudage, en notant particulièrement leur position et leur orientation. Mettez les fixations de côté.
3. Retirez du corps de la protection de soudage l'ensemble harnais de tête et conduite d'air.



4. Pressez l'une contre l'autre les deux moitiés de la languette de positionnement en deux parties sur la retenue jusqu'à ce qu'elles se chevauchent. Retirez la languette de positionnement de l'ouverture sur le harnais de tête. Répétez cette opération pour le côté opposé.
5. Faites glisser le grand trou près des languettes en deux parties sur la retenue par-dessus le bouton à rochet sur le harnais de tête.

6. Détachez la sangle en haut de la tête sur le harnais de tête pour libérer la sangle de retenue, la conduite d'air et la retenue du harnais de tête.

7. Détachez la sangle en haut de la tête sur le harnais de tête de rechange et insérez la sangle de retenue par-dessus une moitié de la sangle en haut de la tête.

8. En orientant correctement la conduite d'air et le dispositif de tête, positionnez la face supérieure de la sangle en haut de la tête sur la face inférieure de la conduite d'air.

9. Enroulez la sangle de fixation autour de la face supérieure de la conduite d'air et insérez la moitié libre de la sangle de haut de tête à travers la sangle de retenue. Positionnez et fixez les deux moitiés de la sangle en haut de la tête.

10. Insérez le bouton à rochet sur le harnais de tête à travers le grand trou dans la retenue.

11. Insérez chacune des languettes en deux parties sur la retenue à travers les ouvertures sur le harnais de tête jusqu'à ce qu'elle soit solidement positionnée.

12. Réglez la position du dispositif de tête sur la conduite d'air pour que ce dispositif soit placé au centre, afin que la bande de transpiration soit en contact avec la bande **Velcro™** à l'avant de la conduite d'air.

13. Insérez dans le corps de la protection de soudage l'ensemble harnais de tête et conduite d'air.

14. Positionnez chaque patte de fixation sur le harnais de tête ENTRE le corps de la protection de soudage et le joint facial. Fixez en position en utilisant les fixations enlevées précédemment.

ATTENTION :

- **Vérifiez que les fixations sont positionnées et orientées correctement.**
- **Veillez à ne pas croiser les filets au moment du remontage des écrous sur les ergots.**
- **NE serrez PAS les écrous de manière excessive.**

Pour remplacer la bande de transpiration :

1. Détachez la bande de transpiration de la bande **Velcro™** sur la conduite d'air.
2. Détachez la bande de transpiration des dix crochets sur la sangle frontale.
3. Enroulez la nouvelle bande de transpiration autour de la sangle frontale et fixez-la en position au-dessus des dix crochets de retenue.
4. Fixez la bande de transpiration de rechange au centre sur la bande **Velcro™** sur la conduite d'air.

Pour remplacer la conduite d'Air :

1. Enlevez la conduite d'air, la sangle de fixation et la retenue comme indiqué dans les opérations 1 à 6 au paragraphe *Pour Remplacer le Harnais de Tête*.
2. Faites glisser le trou le plus grand sur la retenue de rechange par dessus le raccord du flexible de respiration sur la conduite d'air de remplacement jusqu'à ce qu'il soit positionné solidement.
3. Rassemblez la conduite d'air, la sangle de fixation et la retenue sur le masque facial comme indiqué dans les opérations 7 à 14 au paragraphe *Pour Remplacer le Harnais de Tête*.

Pour remplacer le joint d'Étanchéité du masque facial :

Nota :

Pour faciliter l'accès, on doit enlever l'ensemble harnais de tête et conduite d'air du corps de la protection de soudage comme indiqué au paragraphe *Pour Remplacer le Harnais de Tête*.

1. En intervenant à partir de l'intérieur du corps de la protection de soudage, enlevez les deux chapeaux de protection sur les inserts filetés se trouvant de chaque côté du filtre UV. Mettez de côté les chapeaux de protection.
2. Enlevez avec précaution le joint facial des quatre goujons de fixation à l'avant du corps de la protection de soudage.
3. Retirez le joint facial du corps de la protection de soudage et jetez le joint facial.

4. Positionnez le joint facial de rechange par-dessus les deux inserts filetés de chaque côté du filtre UV et remettez en place les chapeaux de protection sur les inserts pour retenir le joint facial.

5. Fixez la partie avant du joint facial par dessus les quatre goujons de fixation à l'avant du corps de la protection de soudage en vérifiant que le joint facial est solidement maintenu par les goujons.

6. Vérifiez que le bord avant du joint facial repose à plat contre l'intérieur du corps de la protection de soudage.

7. Remettez en place le harnais de tête et la conduite d'air sur le corps de la protection de soudage comme indiqué au paragraphe *Pour Remplacer le Harnais de Tête*.

Pour remplacer le filtre de visière :

1. Enlevez les fixations maintenant le corps du filtre de visière sur le corps de la protection de soudage. Mettez les fixations de côté.

2. Enlevez avec précaution les deux goujons fixant le filtre de visière sur le corps du filtre de visière.

3. Enlevez le filtre de visière et jetez-le.

4. Installez le filtre de visière de rechange sur son corps et fixez en position à l'aide de deux goujons.

5. Fixez le corps du filtre de visière sur le corps de la protection de soudage en utilisant les vis de fixation et les rondelles ondulées enlevées précédemment.

6. Serrez les vis de fixation pour que l'on puisse encore déplacer le corps du filtre de visière, mais qu'il reste en position haute si nécessaire. NE serrez PAS de manière excessive.

Pour remplacer le filtre UV :

Nota :

Pour faciliter l'accès, on a intérêt à enlever du corps de la protection de soudage le filtre de visière et le corps de filtre comme indiqué ci-dessus.

1. En intervenant à partir de l'intérieur du corps de la protection de soudage, poussez et éjectez les deux goujons de fixation à partir de la partie avant du corps de la protection de soudage et du filtre UV. Mettez de côté ou jetez les goujons de fixation comme il y a lieu.

2. Saisissez la languette inférieure du filtre UV et tirez-la pour séparer le filtre du corps de la protection de soudage. Jetez le filtre UV.

Nota :

Pour faciliter le montage, exécutez les opérations suivantes exactement comme décrit.

3. Insérez le bord supérieur du filtre UV dans sa fente de positionnement dans le corps de la protection de soudage et faites tourner légèrement le filtre pour insérer les deux languettes de positionnement sur un côté du filtre dans leurs fentes respectives.

4. Appuyez légèrement sur la face extérieure du filtre et insérez les deux languettes de positionnement sur le côté opposé du filtre dans leurs fentes respectives.

5. Vérifiez que le filtre est positionné correctement sur le corps de la protection de soudage et que toutes les languettes de positionnement sont placées dans leurs fentes respectives.

6. Fixez le filtre UV sur le corps de la protection de soudage en installant les deux goujons de fixation sur le bord inférieur du filtre.

GARANTIE

Les produits de la gamme respiratoire fabriqués dans nos usines de Skelmersdale et Vaasa sont assortis d'une garantie de 12 mois (sauf indication contraire) pour pièces, main-d'oeuvre et retour sur site. La période de garantie court à compter de la date de l'achat par l'utilisateur final.

Ces produits sont garantis contre les défauts ou vices de matériaux et de conception au moment de la livraison.

SCOTT n'aura aucune responsabilité quant à tout défaut naissant d'un dommage volontaire, d'une négligence, de conditions de travail anormales, du non respect des instructions du fabricant initial, d'une mauvaise utilisation ou d'une altération ou d'une réparation non autorisées.

Il conviendra de présenter un justificatif de la date d'achat en vue de toute réclamation soulevée lors de la période de garantie. Toutes les réclamations en garantie doivent être adressées au **Service Clientèle** de **SCOTT** et se conformer à notre procédure de retour de produits.

ORGANISMES DE CERTIFICATION

Inspec International Limited (0194)
56 Leslie Hough Way,
Salford,
Greater Manchester,
M6 6AJ,
England.

BSI Product Services (0086)
Kitemark House,
Maylands Avenue,
Hemel Hempstead,
HP2 4SQ,
England.

Finnish Institute of Occupational Health
(0403)
Topeliuksenkatu 41 a A,
FI-00250,
Helsinki,
Finland.